

Shirly Klivitzky

Content Designer

shirlyklivitzky.elementor.cloud

- **Language expert** with over 20 years' experience in bilingual writing (HEB; ENG)
- **Excellent communicator** with a proven ability to convey complex product and workflow information
- **Natural researcher** online and offline



2016 – present

Prime Minister's Office

Lead Translator and Editor – Producing various types of texts (ENG)

(web content and social media posts, overviews, official correspondence, technical content) to facilitate and support exchanges and collaborations with partner organizations

Technical Writer and Translation Software (SDL Trados Studio) Expert –

Leading an organizational shift to an AI-powered translation workflow

(CAT tool, machine translation engine developed in-house): introducing a new hybrid-translation workflow to management and translators in the organization, writing a manual, and providing support to users

UX Writing Advisor (HEB) – Advising the UX team in our organization's tech division (organizational systems developed internally)

2003 - 2015

Cinematyp Studios – Senior Translator

Translating for subtitles for major distributors of motion pictures, film festivals, TV, and private clients (HEB to ENG; ENG to HEB)

2003

Freelance translator

2013-2015



Master's degree Translation and Interpreting Studies (Hons)

Bar Ilan University

1999-2003

BA Comparative Literature (Hons)

Tel Aviv University



Microsoft Office, WordPress, CAT tools, Miro, Airtable, Python, SQL



Hebrew – Native | **English** – Native level | **French** – Un peu



972-50-4387761



sklivitzky@gmail.com

